



Administrative Services Department

8650 California Avenue, South Gate, CA 90280-3004

P: (323) 563-9586 F: (323)563-9552

www.cityofsouthgate.org

3 de julio de 2023

RE: AVISO DE INTENCIÓN DE RESTABLECER LA POLÍZA DE DESCONEXIÓN DEL SERVICIO DE AGUA

Estimado cliente:

En marzo de 2020, la Ciudad suspendió las penalidades por pagos atrasados y la desconexión del servicio de agua por falta de pago para ayudar a nuestros residentes durante las dificultades económicas provocadas por la pandemia de COVID-19.

Ya que la declaración de emergencia de salud pública del gobierno federal por el COVID-19 terminó el 11 de mayo de 2023, la Ciudad reanudará el proceso normal de penalidades por pagos atrasados y con desconexiones de agua empezando con facturaciones del **10 de julio de 2023**.

ESTA SECCIÓN ES SOLO PARA CUENTAS RESIDENCIALES:

Para ayudar a nuestros residentes que están pasando dificultades financieras con sus facturas de agua, la ciudad está ofreciendo tres programas de asistencia:

1. La ciudad está ofreciendo un pago de hasta \$500.00 a clientes con facturas vencidas, para brindar alivio a los clientes que atraviesan dificultades financieras por COVID-19 para que se aplique a su cuenta de agua. El monto se basará en el saldo pendiente en la cuenta de agua durante el momento del pago.
2. Si necesita ayuda adicional para pagar el saldo pendiente en su cuenta de agua, puede ser elegible para el Programa de Asistencia de Agua para Hogares de Bajos Ingresos (LIHWAP), que se administra a través del Departamento de Servicios Comunitarios y Desarrollo de California (CSD). Comuníquese con su proveedor de servicios LIHWAP local para obtener más información sobre cómo presentar una solicitud visitando <https://lbcap.org/energy-assistance-lihwap/> o llamando al (888) 351-4061. El programa se finaliza el 31 de diciembre de 2023.
3. Si no puede pagar el saldo total, puede comunicarse con nosotros para solicitar un plan de pago. La ciudad le ofrecerá una opción que ayude al residente a pagar su saldo y a conservar los servicios para evitar la desconexión. Por favor, contáctenos al (323) 563-9586. Al inscribirse en un plan de pago, usted acepta realizar los pagos según el acuerdo, si se pierde un pago, el saldo vencido de debe pagar inmediatamente.

De acuerdo con la Ley Estatal de Protección contra el Corte de Agua (SB 998), la Ciudad solo puede cortar el servicio de agua cuando una cuenta tiene al menos 60 días de atraso. Para obtener una copia de la Política de conformidad con la Ley de Protección contra la Desconexión del Agua, visite – www.cityofsouthgate.org.



Administrative Services Department

8650 California Avenue, South Gate, CA 90280-3004

P: (323) 563-9586 F: (323)563-9552

www.cityofsouthgate.org

Pregunta: ¿Cuándo se cobrará la penalidad por pagos atrasados?

Respuesta: La sección Fecha de facturación de su factura le ayudará a determinar cuándo se cobrarán los cargos por pagos atrasados. Utilice la siguiente tabla:

Fecha de facturación	Fecha de vencimiento	Fecha que se Aplica la multa	Ultimo dia para evitar desconexión	Fecha de desconexión
7/10/2023	7/30/2023	8/14/2023	9/11/2023	9/12/2023
7/17/2023	8/6/2023	8/21/2023	9/18/2023	9/19/2023
7/24/2023	8/13/2023	8/28/2023	9/25/2023	9/26/2023
7/30/2023	8/19/2023	9/8/2023	10/2/2023	10/3/2023

Para obtener más información, comuníquese al (323) 563-9586 o puede venir en persona al municipio 8650 California Avenue, de lunes a jueves, de 7:00 a.m. a 5:30 p.m., excepto días festivos.

.....

POR FAVOR LLENE ESTA FORMA PARA SOLICITAR LA ASISTENCIA DE ALIVIO DE HASTA \$500.00 POR UNA VEZ Y REGRESE LA FORMA CON SU PAGO MENSUAL.

Nombre en la cuenta _____

Número de Cuenta del Agua _____

Domicilio (Residenciales Solamente) _____

Firma del cliente _____

- Sí, quiero solicitar la Asistencia de Ayuda COVID-19 de la Ciudad de South Gate de hasta \$500 para ser aplicada a mi cuenta de agua.